

## Marco teórico

# Más allá del idioma: como el desconocimiento cultural afecta a las relaciones empresariales internacionales

## Introducción

Las relaciones empresariales internacionales se han expandido y no solo exigen el dominio del inglés, sino también la comprensión de los códigos culturales que rigen la interacción entre socios e incluso la comprensión profunda de las diferencias culturales. En México, la insuficiente preparación en inglés y la falta de competencias interculturales limitan la capacidad de las empresas y profesionistas para establecer relaciones comerciales sólidas y sostenibles. Este marco articula estas teorías para explicar por qué el conocimiento cultural es un componente determinante en el éxito de las relaciones empresariales internacionales y propone analizar que competencias lingüísticas y culturales deben desarrollarse para mejorar la eficacia de las relaciones empresariales internacionales y académicas.

## Antecedentes de la investigación

Maldonado (2025) señaló que el 79% de los estudiantes mexicanos presentan un desconocimiento total del inglés, lo cual limita su movilidad académica y profesional.

Ng, Rockstuhl y Ang (2025), mediante un meta-análisis, demostraron que el dominio del idioma está altamente correlacionado con la inteligencia cultural, siendo ambos factores predictores de éxito en contextos globales.

A nivel empresarial, Norazah y Wahiza (2021) documentaron que la capacitación en inglés y en habilidades comunicativas mejora significativamente la eficacia en negociaciones internacionales.

Di Paolo y Aysit (2024) destacaron que el fenómeno del *nearshoring* en México ha intensificado la necesidad de contar con profesionistas bilingües capaces de desenvolverse en entornos multiculturales.

Sin embargo, aún existe un vacío en la literatura respecto a como el desconocimiento cultural, más allá del idioma, limita directamente las relaciones empresariales internacionales, ya que aún falta pulir y actualizar ciertas habilidades y estrategias a este enfoque.

## Bases teóricas

Tabla 1

teorías y modelos sobre competencias lingüísticas e interculturales

<b>Teoría/ Modelo</b>	<b>Autor</b>	<b>Año</b>	<b>Enfoque principal</b>
Relación entre competencia lingüística y cultural	Ng, Rockstuhl & Ang	2025	Evidencia la correlación entre dominio del idioma y éxito en contextos globales.
Modelo de Competencia Intercultural	Deardorff	2006	Plantea que la interacción efectiva requiere actitudes, habilidades y conocimientos culturales.
Teoría de la Inteligencia Cultural	Earley & Ang	2003	Explica la capacidad de adaptarse y funcionar eficazmente en entornos multiculturales.
Teoría de la Comunicación Intercultural	Gudykunst	2004	Analiza cómo los malentendidos culturales afectan la negociación y la cooperación.

*Fuente: Elaboración propia con base en Earley & Ang (2003); Deardorff (2006); Gudykunst (2004); Ng, Rockstuhl & Ang (2025).*

## Bases conceptuales

- **Competencia lingüística:** se entiende como el nivel de dominio del inglés como idioma de comunicación global, que incluye comprensión oral y escrita, así como la capacidad de expresión en contextos académicos y empresariales (Maldonado, 2025).
- **Competencia intercultural:** hace referencia al conjunto de actitudes, habilidades y conocimientos que permiten interactuar eficazmente con

personas de diferentes contextos culturales, facilitando la adaptación y evitando malentendidos en negociaciones internacionales (Deardorff, 2006).

- **Relaciones empresariales internacionales:** se conceptualizan como los procesos de interacción, negociación y cooperación entre empresas de diferentes países, en los que intervienen factores lingüísticos, culturales y económicos (Norazah & Wahiza, 2021).
- **Desempeño académico y profesional:** la capacidad de los estudiantes y profesionistas mexicanos de integrarse a entornos internacionales, en función de su preparación en inglés y en competencias interculturales (García & López, 2020).

### **Variables de estudio**

- *Variable independiente:*

Intercultural: (nivel de conocimiento y adaptación cultural en contextos empresariales internacionales).

Lingüística: (nivel de dominio del inglés en comprensión y producción).

- *Variable dependiente:*

Efectividad en las relaciones empresariales internacionales (medida en términos de confianza, éxito en negociaciones y mantenimiento de vínculos comerciales).

- *Variables de control*

Edad, nivel educativo, experiencia laboral internacional, sector empresarial.

### **Conexión entre teorías y variables**

El éxito en las relaciones empresariales internacionales depende de la capacidad de los individuos para comprender y adaptarse a las diferencias culturales. Esto se relaciona con la competencia lingüística, ya que el dominio del inglés facilita la transmisión de ideas, pero es la competencia intercultural la que garantiza que la comunicación sea efectiva y libre de malentendidos. De igual forma, en el enfoque académico es recomendable actualizar libros de inglés y cambiar a otras estrategias de estudio que abarque la comprensión profunda de la cultura.

## Conclusión provisional

Este borrador del marco teórico sitúa la investigación en el contexto de los desafíos que enfrenta México en materia de internacionalización académica y empresarial. Al integrar teorías de la inteligencia cultural, la comunicación intercultural y las competencias globales, se refuerza la necesidad de abordar simultáneamente el aprendizaje del inglés y la formación cultural. En versiones posteriores se profundizará en el análisis crítico de cada teoría y se ampliará la discusión con ejemplos de casos empresariales

## Referencias

- Di Paolo, A., & Aysit, T. (2024). Pertinencia del inglés en la formación universitaria y el nearshoring en México. Consejo Mexicano de Investigación Educativa (COMIE). <https://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v17/doc/0204.pdf>
- García, M., & López, J. (2020). Pensamiento crítico y aprendizaje universitario: una revisión teórica. *Revista de Educación Superior*, 49(3), 55-72.
- Maldonado, C. S. (2025, 31 marzo). México, reprobado en inglés: el 79% de los alumnos tienen un desconocimiento total. *El País México*. <https://elpais.com/mexico/2025-03-31/mexico-reprobado-en-ingles-el-79-de-los-alumnos-tienen-un-desconocimiento-total.html>
- Ng, K. Y., Rockstuhl, T., & Ang, S. (2025). Language proficiency and cultural intelligence: A meta-analysis based on conservation of resources theory and the overt-covert model of culture. *Applied Psychology*, 74(1), e12603. <https://doi.org/10.1111/apps.12603>
- Norazah, M., & Wahiza, W. (2021). Business communication strategies in intercultural contexts. *Journal of International Business Studies*, 52(4), 612-627.
- Deardorff, D. K. (2006). Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization. *Journal of Studies in International Education*, 10(3), 241-266. [JSIE287002.qxd](#)
- Gudykunst, W. B. (2004). *Bridging differences: Effective intergroup communication*. Sage. [Bridging Differences: Effective Intergroup Communication](#)
- Earley, P. C., & Ang, S. (2003). *Cultural intelligence: Individual interactions across cultures*. Stanford University Press. [Cultural Intelligence: Individual Interactions Across Cultures](#)